

# Ditec RCB50E

Manuale di installazione del modulo ricevente bi-frequenza 433,92 MHz e 868,35 MHz

433.92 MHz and 868.35 MHz bi-frequency receiver module installation manual

Manuel d'installation du module récepteur bi-fréquence 433,92 MHz et 868,35 MHz

433,92 MHz und 868,35 MHz Doppelfrequenz-Empfängermodul Installationshandbuch

Manual de instalación del módulo receptor bifrecuencia de 433,92 MHz y 868,35 MHz

Manual de Instalação do Módulo Recetor de Bi-Frequência de 433,92 MHz e 868,35 MHz

IT • Sui quadri sottoindicati il ponticello **JRA** serve per selezionare la frequenza di funzionamento.

EN • On the boards below, the **JRA** jumper is used to select the operating frequency.

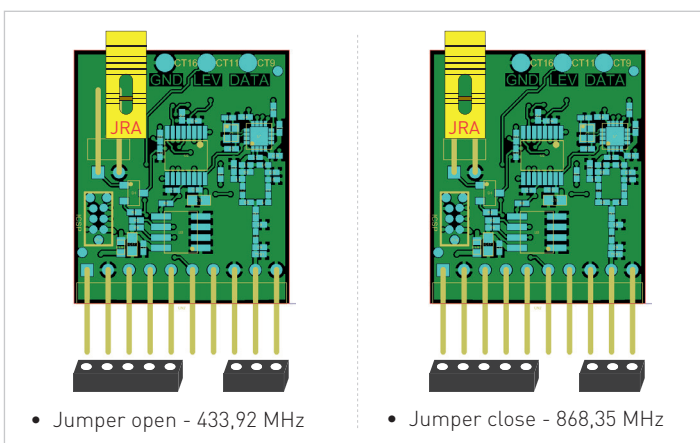
FR • Sur les cartes ci-dessous, le cavalier **JRA** est utilisé pour sélectionner la fréquence de fonctionnement.

DE • Auf den nachstehenden Karten wird der **JRA**-Jumper zur Auswahl der Betriebsfrequenz verwendet.

ES • En las siguientes placas, el puente **JRA** se utiliza para seleccionar la frecuencia de funcionamiento.

PT • Nas placas abaixo, o jumper **JRA** é utilizado para selecionar a frequência de funcionamento.

LCU30H - LCU40H - LCA70 - LCA80 - LCA85  
LCU48 - CS12E - CS12M - LCU43A - LCU43B



⚠ IT • Su i quadri non sopraindicati il ponticello JRA va installato aperto e la frequenza viene selezionata dal menu di configurazione del quadro.

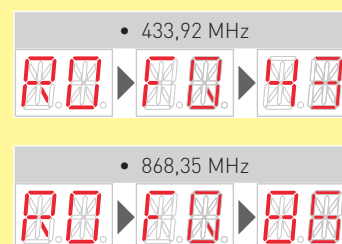
EN • On switchboards not mentioned above, the JRA jumper should be installed open and the frequency is selected from the switchboard configuration menu.

FR • Sur les tableaux non listés ci-dessus, le cavalier JRA doit être installé ouvert et la fréquence est sélectionnée dans le menu de configuration du tableau.

DE • Bei Schalttafeln, die oben nicht aufgeführt sind, muss der JRA-Jumper offen sein und die Frequenz wird über das Konfigurationsmenü der Schalttafel ausgewählt.

ES • En las centralitas que no figuran en la lista anterior, el puente JRA debe instalarse abierto y la frecuencia se selecciona en el menú de configuración de la centralita.

PT • Nos quadros de distribuição não listados acima, o jumper JRA deve ser instalado aberto e a frequência é selecionada a partir do menu de configuração do quadro de distribuição.



IT • In caso di utilizzo dell'antenna di serie, si raccomandano le seguenti misure.

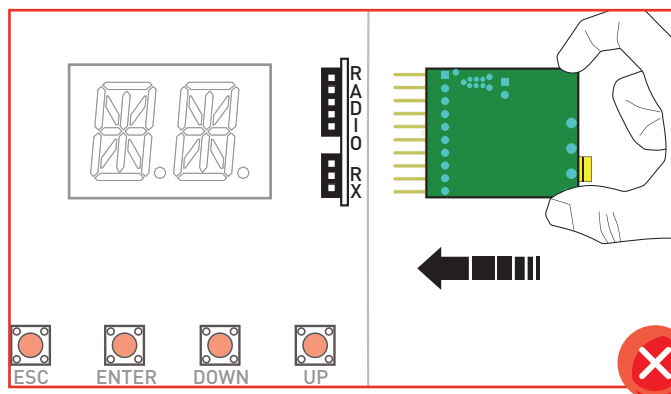
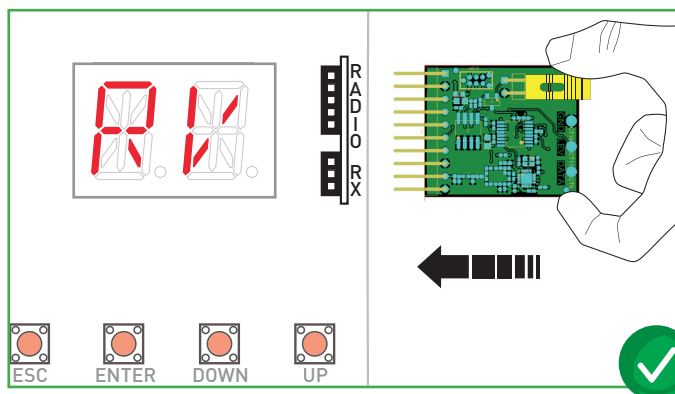
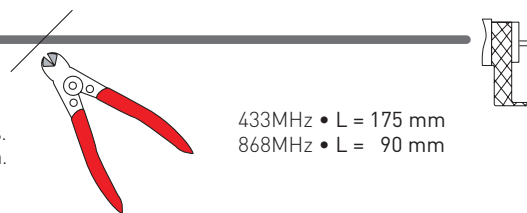
EN • When using the standard antenna, the following measures are recommended.

FR • Lors de l'utilisation de l'antenne standard, les mesures suivantes sont recommandées.

DE • Bei Verwendung der Standardantenne werden die folgenden Maßnahmen empfohlen.

ES • Cuando se utiliza la antena estándar, se recomiendan las siguientes medidas.

PT • Quando se utiliza a antena padrão, recomendam-se as seguintes medidas.



**IT • AVVERTENZE GENERALI PER LA SICUREZZA** - Conservate le presenti istruzioni per futuri riferimenti • L'installazione, i collegamenti elettrici e le regolazioni devono essere effettuati da personale tecnico qualificato nell'osservanza della Buona Tecnica e in ottemperanza alle norme vigenti • Questo prodotto dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati da usi impropri, erronei ed irragionevoli • Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione del prodotto. Una errata installazione può essere fonte di pericolo • Prima di iniziare l'installazione verificare l'integrità del prodotto • Non installare il prodotto in ambiente a atmosfera esplosivi: presenza di gas o fumi infiammabili costituiscono un grave pericolo per la sicurezza • Pericolo di esplosione se la batteria viene sostituita con una di tipo non corretto • I materiali dell'imballaggio (plastica, polistirolo, ecc.) non vanno dispersi nell'ambiente e non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.

**EN • GENERAL SAFETY PRECAUTIONS** - Keep these instructions for future reference • Installation, electrical connections and adjustments must be performed by qualified personnel in accordance with Good Working Methods and in compliance with the current standards • This product must only be used for the specific purpose for which it was designed. Any other use is to be considered improper and therefore dangerous. The manufacturer cannot be held responsible for any damage caused by improper, incorrect or unreasonable use • Read the instructions carefully before installing the product. Incorrect installation may cause danger • Before installing the product, make sure it is in perfect condition • Do not install the product in explosive areas and atmospheres: the presence of inflammable gas or fumes represents a serious safety hazard • Danger of explosion if a battery is replaced with an incorrect type • The packaging materials (plastic, polystyrene, etc.) should not be discarded in the environment or left within reach of children, as they are a potential source of danger.

**FR • CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ** - Conserver les présentes instructions pour de futures consultations • L'installation, les raccordements électriques et les réglages doivent être effectués par un technicien qualifié selon les règles de la bonne technique et conformément aux normes en vigueur • Ce produit n'est destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été conçu. Toute autre utilisation doit être considérée comme impropre et donc dangereuse. Le fabricant ne peut pas être considéré responsable d'éventuels dommages causés par un usage impropre, irrationnel ou erroné • Lire les instructions avec beaucoup d'attention avant d'installer le produit. Une mauvaise installation peut être source de danger • Avant de commencer l'installation, contrôler l'intégrité du produit • Ne jamais installer le produit dans un milieu de travail ou une atmosphère explosive: la présence de gaz ou de fumées inflammables représente un grave danger pour la sécurité • Danger d'explosion si la batterie est remplacée par un autre type incorrect • Les matériaux qui composent l'emballage (plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être abandonnés dans la nature ni laissés à la portée des enfants car ils représentent des risques de danger.

**DE • ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE** - Bewahren Sie diese Anweisungen für zukünftiges Nachschlagen auf • Die Montage, die elektrischen Anschlüsse und Einstellungen müssen von qualifiziertem Fachpersonal unter Beachtung der aktuellen Technik und Einhaltung der geltenden Normen auszuführen • Dieses Produkt darf ausschließlich für die bestimmungsgemäße Verwendung eingesetzt werden. Jeder andere Gebrauch ist als unsachgemäß und daher gefährlich zu betrachten. Der Hersteller lehnt jede Haftung für Schäden infolge eines unsachgemäßen, falschen und unvernünftigen Gebrauchs ab • Lesen Sie die Anleitungen vor der Montage des Produktes aufmerksam durch. Eine fehlerhafte Montage kann zu Verletzungen und Sachschäden führen • Vor Beginn der Montage ist der einwandfreie Zustand des Produkts zu überprüfen • In explosionsgefährdeten Bereichen darf das Produkt nicht eingebaut werden: Entzündbare Gase oder Rauch stellen eine ernsthafte Sicherheitsgefährdung dar • Explosionsrisiko, wenn die Batterie durch einen falschen Typ ersetzt wird • Die Verpackungsmaterialien (Kunststoff, Polystyrol usw.) müssen sachgemäß entsorgt werden und dürfen nicht in Kinderhände gelangen, da sie eine Gefahrenquelle darstellen können

**ES • ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD** - Conserve estas instrucciones para futuras consultas • La instalación, las conexiones eléctricas y los ajustes deben ser realizadas por personal calificado, aplicando con rigor la buena técnica y respetando la normativa vigente • Este producto debe destinarse solamente al uso para el cual ha sido diseñado. Cualquier otro uso será considerado indebido y, por ende, peligroso. El fabricante no puede ser considerado responsable de posibles daños derivados de usos indebidos, erróneos o irrazonables del producto • Lea detenidamente las instrucciones antes de comenzar la instalación del producto. Una instalación incorrecta puede ser causa de peligro • Antes de proceder con la instalación, compruebe que el producto se encuentra en perfectas condiciones • No instale el producto en ambientes ni atmósferas explosivas: la presencia de gases o humos inflamables constituyen un grave peligro para la seguridad • Peligro de explosión si la batería se reemplaza con una de tipo incorrecto • El material del embalaje (plástico, poliestireno, etc.) no se debe tirar al medio ambiente y debe mantenerse fuera del alcance de los niños porque es una potencial fuente de peligro.

**PT • ADVERTÊNCIAS GERAIS PARA A SEGURANÇA** - Conserve estas instruções para consultas futuras • A instalação, as ligações elétricas e as regulações devem ser efetuadas por técnicos calificados, na observância da Boa Técnica e em respeito das normas vigentes • Este produto deverá ser destinado somente ao uso para o qual foi expressamente concebido. Qualquer outro uso deve ser considerado impróprio e portanto perigoso. O fabricante não pode ser considerado responsável por eventuais danos causados por usos incorretos, errados e irracionais • Ler atentamente as instruções antes de iniciar a instalação do produto. Uma instalação errada pode ser fonte de perigo • Antes de iniciar a instalação, verificar a integridade do produto • Não instalar o produto em ambiente a atmosfera explosivos: presença de gases ou fumos inflamáveis constituem um grave perigo para a segurança • Perigo de explosão se a bateria for substituída por um tipo incorreto • Os materiais da embalagem (plástico, poliestireno, etc.) não devem ser abandonados no ambiente e não devem ser deixados ao alcance de crianças porque são fontes potenciais de perigo.

**IT • Dichiarazione CE di conformità** - Il fabbricante, ASSA ABLOY Entrance Systems AB, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio RCB50E è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: [https://www.ditecautomations.com/EN/download-area/CE\\_Conformity/RCB50E\\_CE.pdf](https://www.ditecautomations.com/EN/download-area/CE_Conformity/RCB50E_CE.pdf)

**EN • EC Declaration of Conformity** - Hereby, ASSA ABLOY Entrance Systems AB declares that the radio equipment type RCB50E is in compliance with directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: [https://www.ditecautomations.com/EN/download-area/CE\\_Conformity/RCB50E\\_CE.pdf](https://www.ditecautomations.com/EN/download-area/CE_Conformity/RCB50E_CE.pdf)

**FR • Déclaration CE de conformité** - Le soussigné, ASSA ABLOY Entrance Systems AB, déclare que l'équipement radioélectrique du type BIXR2/BIXPR2 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: [https://www.ditecautomations.com/EN/download-area/CE\\_Conformity/RCB50E\\_CE.pdf](https://www.ditecautomations.com/EN/download-area/CE_Conformity/RCB50E_CE.pdf)

**DE • EG-Konformitätserklärung** - Hiermit erklärt ASSA ABLOY Entrance Systems AB, dass der Funkanlagentyp RCB50E der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: [https://www.ditecautomations.com/EN/download-area/CE\\_Conformity/RCB50E\\_CE.pdf](https://www.ditecautomations.com/EN/download-area/CE_Conformity/RCB50E_CE.pdf)

**ES • Declaración CE de conformidad** - Por la presente, ASSA ABLOY Entrance Systems AB declara que el tipo de equipo radioeléctrico RCB50E es conforme con la directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: [https://www.ditecautomations.com/EN/download-area/CE\\_Conformity/RCB50E\\_CE.pdf](https://www.ditecautomations.com/EN/download-area/CE_Conformity/RCB50E_CE.pdf)

**PT • Declaração CE de conformidade** - A abaixo assinada ASSA ABLOY Entrance Systems AB declara que o presente tipo de equipamento de rádio RCB50E está em conformidade com a diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: [https://www.ditecautomations.com/EN/download-area/CE\\_Conformity/RCB50E\\_CE.pdf](https://www.ditecautomations.com/EN/download-area/CE_Conformity/RCB50E_CE.pdf)

**IT • Tutti i diritti relativi a questo materiale sono di proprietà esclusiva di ASSA ABLOY Entrance Systems AB.** Sebbene i contenuti di questa pubblicazione siano stati redatti con la massima cura, ASSA ABLOY Entrance Systems AB non può assumersi alcuna responsabilità per danni causati da eventuali errori o omissioni in questa pubblicazione. Ci riserviamo il diritto di apportare eventuali modifiche senza preavviso. Copie, scansioni, ritocchi o modifiche sono espressamente vietate senza un preventivo consenso scritto di ASSA ABLOY Entrance Systems AB.

**EN • All the rights concerning this material are the exclusive property of ASSA ABLOY Entrance Systems AB.** Although the contents of this publication have been drawn up with the greatest care, ASSA ABLOY Entrance Systems AB cannot be held responsible in any way for any damage caused by mistakes or omissions in this publication. We reserve the right to make changes without prior notice. Copying, scanning and changing in any way are expressly forbidden unless authorised in writing by ASSA ABLOY Entrance Systems AB.

**FR • Tous les droits relatifs à ce matériel sont la propriété exclusive d'ASSA ABLOY Entrance Systems AB.** Bien que les contenus de cette publication aient été rédigés avec le plus grand soin, ASSA ABLOY Entrance Systems AB ne saurait être tenue responsable en cas de dommages dérivant d'erreurs ou d'omissions éventuelles. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications éventuelles sans préavis. Toute copie, reproduction, retouche ou modification est expressément interdite sans l'accord écrit préalable d'ASSA ABLOY Entrance Systems AB.

**DE • Alle Rechte an diesem Material sind ausschließliches Eigentum von ASSA ABLOY Entrance Systems AB.** Obwohl der Inhalt dieser Publikation mit größter Sorgfalt erstellt wurde, kann ASSA ABLOY Entrance Systems AB keinerlei Haftung für Schäden übernehmen, die durch mögliche Fehler oder Auslassungen in dieser Publikation verursacht wurden. Wir behalten uns das Recht vor, bei Bedarf Änderungen ohne jegliche Vorankündigung vorzunehmen. Kopien, Scannen, Überarbeitungen oder Änderungen sind ohne vorherige schriftliche Zustimmung von ASSA ABLOY Entrance Systems AB nicht erlaubt.

**ES • Todos los derechos relativos a este material son propiedad exclusiva de ASSA ABLOY Entrance Systems AB.** Aunque los contenidos de esta publicación se hayan redactado con la máxima atención, ASSA ABLOY Entrance Systems AB no puede asumir ninguna responsabilidad por daños causados por eventuales errores u omisiones en esta publicación. Nos reservamos el derecho de aportar eventuales modificaciones sin previo aviso. Las copias, los escaneos, los retoques o las modificaciones están expresamente prohibidos sin el consentimiento previo por escrito de ASSA ABLOY Entrance Systems AB.

**PT • Todos os direitos relativos a este material são de propriedade exclusiva da ASSA ABLOY Entrance Systems AB.** Embora os conteúdos dessa publicação foram compilados com o maior cuidado, ASSA ABLOY Entrance Systems AB não pode assumir qualquer responsabilidade por danos causados por eventuais erros ou omissões nessa publicação. Reservamo-nos o direito de fazer alterações sem aviso prévio. Cópias, digitalizações, alterações ou modificações são expressamente proibidas sem o consentimento prévio por escrito da ASSA ABLOY Entrance Systems AB.

**IT • Il simbolo del cassonetto barrato indica che il prodotto non può essere eliminato con i comuni rifiuti domestici. Il prodotto deve essere riciclato nel rispetto delle norme ambientali locali per lo smaltimento dei rifiuti. Separando un prodotto contrassegnato da questo simbolo dai rifiuti domestici, si aiuterà a ridurre il volume dei rifiuti destinati agli inceneritori o alle discariche, minimizzando così qualsiasi possibile impatto negativo sulla salute umana e sull'ambiente.**

**EN • The crossed-out wheeled bin symbol indicates that the product should be disposed of separately from household waste. The product should be handed in for recycling in accordance with local environmental regulations for waste disposal. By separating a marked item from household waste, you will help reduce the volume of waste sent to incinerators or landfill and minimize any potential negative impact on human health and the environment.**

**FR • Le symbole de la poubelle barrée indique que le produit ne peut pas être éliminé avec les ordures ménagères ordinaires. Il doit être recyclé conformément à la réglementation environnementale locale en matière de déchets. En triant les produits portant ce pictogramme, vous contribuez à réduire le volume des déchets incinérés ou enfouis, et à diminuer tout impact négatif sur la santé humaine et l'environnement.**

**DE • Das Symbol mit der durchgestrichenen Abfalltonne bedeutet, dass das Produkt getrennt vom Haushaltsabfall entsorgt werden muss. Das Produkt muss gemäß der örtlichen Entsorgungsvorschriften der Wiederverwertung zugeführt werden. Durch separate Entsorgung des Produkts trägt der zur Minderung des Verbrennung oder Deponieabfalls bei und reduziert eventuelle negative Einwirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt.**

**ES • La imagen del cubo de basura tachado indica que el producto no debe formar parte de los residuos habituales del hogar. Se debe reciclar según la normativa ambiental local de eliminación de residuos. Cuando se separan los productos que llevan esta imagen, se contribuye a reducir el volumen de residuos que se incineran o se envían a vertederos y se minimiza el impacto negativo sobre la salud y el medio ambiente.**

**PT • O símbolo do caixote do lixo com o sinal de proibição indica que esse artigo deve ser separado dos resíduos domésticos convencionais. Deve ser entregue para reciclagem de acordo com as regulamentações ambientais locais para tratamento de resíduos. Ao separar um artigo assinalado dos resíduos domésticos, ajuda a reduzir o volume de resíduos enviados para os incineradores ou aterros, minimizando o potencial impacto negativo na saúde pública e no ambiente.**